

## Smoke-free parks

With the advent of spring, Saint-Laurent is launching an extensive awareness campaign on the use of tobacco near children's play areas in the 50 or so parks located on the territory. It is the first Borough in Ville de Montréal to launch such an initiative.

Saint-Laurent administration has embraced the mission of becoming a destination of choice for families looking to settle down, and of offering them optimal services and an exceptional living environment that fully responds to their needs. Accordingly, the

Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, said that he is very pleased with the new measure: «The adverse effects of tobacco are known and are clearly devastating. Our youth are constantly learning, and it is deplorable that people insist on smoking near facilities that are reserved for them. This is not the example we want to set for our children. Although it is not a bylaw, we hope that our population will engage in this campaign and find a way to contribute to the well-being of our community.»



Members of Saint-Laurent Council, namely **Maurice Cohen**, Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Aref Salem**, City Councillor for Norman-McLaren District, **Alan DeSousa**, Mayor of Saint-Laurent, **Michèle D. Biron**, Borough Councillor for Norman-McLaren District, and **Francesco Miele**, City Councillor for Côte-de-Liesse District, launch an awareness campaign relating to the use of tobacco near children's play areas.

CONT'D ON PAGE 7

## Index

Message from the Mayor.....	2
Calendar.....	2
The Urban Safety Patrol delivers an excellent report for 2011 .....	3
Preventive chimney sweeping.....	3
Montréal Charter of Rights and Responsibilities .....	3
Neighbourhood Discovery Tours a resounding success .....	4
Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent on Facebook! .....	4
2012 Intercultural Harmony Award .....	4
DéfilArt, more than a fashion show! .....	5
Tour de l'île de Montréal to include Saint-Laurent .....	5
Summer cycling season starts in Saint-Laurent .....	5
Activity calendar for the Parc Marcel-Laurin Woodlands .....	6
Maisons fleuries contest.....	6
Green waste collection returns on April 23 .....	6
For tree branch pickup: dial 311 .....	6
Compost distribution .....	7
Public buildings schedule .....	7
"Ready for Summer" Contest.....	7
Saint-Laurent talent exhibition.....	8

3-1-1

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent



## Garage sales now permitted three times a year on set dates

In order to better structure garage sales and make them effective opportunities for reuse, the Borough has amended its bylaw by adding several benefits for residents.

Under the new changes, residents may hold three garage sales per year instead of two and will no longer be required to register with the Citizens Office or obtain the mandatory signs that were required in the past. Furthermore, garage sales will be authorized on set dates on three designated weekends for the entire community. This will increase visibility and make the sales popular events among bargain hunters everywhere!

**In 2012, garage sales can be held on the following dates:**

**Saturday, June 9 and Sunday, June 10**

**Saturday, Sunday and Monday, September 1, 2 and 3**

**Saturday, October 13 and Sunday, October 14**

### Promotional campaign

Residents who are interested in organizing a garage sale will also benefit from a promotional campaign launched by Saint-Laurent, during which they will be able to convey to the entire community their address as well as the types of items they will be selling.

CONT'D ON PAGE 7



## Message from the Mayor

Dear fellow citizens of Saint-Laurent,

To celebrate the arrival of spring, we have prepared an issue that is full of great news! For example, we are very proud to be the first Montréal Borough to launch an **awareness campaign** on tobacco use in parks. My colleagues on Council and I are convinced that parents will appreciate this innovative measure which is additional to all other initiatives put in place in recent years to make Saint-Laurent a safe and family-focused place.

We have evidence of success in this respect in the **2011 report from our Urban Safety Patrol**, a summary of which you will find on Page 3. The number and nature of the interventions carried out by the patrol last year demonstrate beyond a doubt that the patrol is an essential asset with respect to ensuring the safety of the community, in addition to being a key partner for other municipal departments. If you have not already done so, I strongly urge you to post the patrol's telephone number in full view of the entire family. Don't hesitate to call the patrol, because the vigilance of citizens is also indispensable to the success of its mission.

Among the other topics worthy of mention, we underscore the **new regulatory framework for garage sales**. Accordingly, these will only be allowed on three scheduled weekends, thereby creating a reuse celebration for the entire community! Registration is not necessary. Although, participants are welcome to take part in our promotional campaign.

I would also like to draw your attention to changes made to green waste collection. These changes will be part of the new measures designed to prevent the spread of **ash borer insects** on our territory. These critters are originally from Asia, and since arriving in North America 10 years ago they have caused a great deal of damage. Accordingly, I invite you to read the text about this on Page 6, because your cooperation is essential in order to protect our enviable tree heritage.

Happy reading!

Mayor of Saint-Laurent,  
**Alan DeSousa**, FCA



**Gérald Tremblay**  
Mayor of Montréal

## Council of Saint-Laurent



**Francesco Miele**  
City Councillor,  
Côte-de-Liesse  
District



**Aref Salem**  
City Councillor and  
Associate Councillor,  
Norman-McLaren  
District



**Maurice Cohen**  
Borough Councillor,  
Côte-de-Liesse  
District



**Michèle D. Biron**  
Borough Councillor,  
Norman-McLaren  
District

### Paul Lanctôt

Assistant Borough Director and Head  
of the Division des communications et  
des relations avec les citoyens

### SAINT-LAURENT BOROUGH HALL

777, boulevard Marcel-Laurin  
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Telephone: 311

The Bulletin de Saint-Laurent is published free  
by the Borough of Saint-Laurent.

All articles published in the Bulletin de Saint-  
Laurent may be reproduced, provided the  
source is credited.

Legal Deposit: Bibliothèque nationale du  
Québec ISSN 1917-2567

Circulation: 46,000 copies

Recycled and recyclable paper

## CALENDAR

At press time, the following were the important dates entered on the calendar. For more information about these activities, please contact the Citizen's Office at 311. (Important: certain events or dates may change without notice.)

### MAY

**Until May 12**  
**Exhibition - Participants in acrylic and contemporary painting workshops**

Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.

**May 1**  
**Saint-Laurent Council public meeting**

Council Room, 7:30 p.m.

**May 3**  
**Grands explorateurs – L'Inde**

Salle Émile-Legault, 7:30 p.m. (in French)

**May 6**  
**Sunday concert – Trio Sarabande**

Centre des loisirs, 2 p.m., FREE

**May 9**  
**Urban Planning Advisory Committee meeting**

Council Room, 7:30 p.m.

**May 9**  
**Start of registrations for Maisons fleuries**

See Page 6.

**May 12**  
**Distribution of compost**

See Page 6.

**May 12**  
**Family show – Parfois dans la vie, les choses changent**

Salle Émile-Legault, 7:30 p.m., FREE (in French)

**May 15 to June 28**  
**Exhibition – Le goût du noir Sponsored by the Conseil des arts de Montréal en tournée**

Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.

**May 25**  
**Friday Rendez-vous – Sokoun Trio**

Centre des loisirs, 7:30 p.m., FREE

### JUNE

**June 3**  
**Tour de l'île de Montréal to include Saint-Laurent**

See on Page 5.

**June 4**  
**Urban Planning Advisory Committee meeting**

Council Room, 7:30 p.m.

**June 5**  
**Saint-Laurent Council public meeting**

Council Room, 7:30 p.m.

### Blood drive

Saint-Laurent citizens are invited to give the gift of life at the 28th blood drive organized by the Direction des travaux publics in collaboration with Héma-Québec.

**Tuesday, June 12, from 8 a.m. to 7:30 p.m.**  
**At Centre des loisirs,**  
**1375, rue Grenet**  
**Saint-Laurent**

**New location**

**June 27**  
**Launch of the Saint-Laurent Summer Celebrations Concert – Roberto Lopez Project**

Parc Hartenstein, 7:30 p.m. (Details in the June edition)

- Activity calendar for the Parc Marcel-Laurin Woodlands
- Collection of green waste

See on Page 6.

### BIBLIOTHÈQUE DU VIEUX-SAINT-LAURENT

**From May 3 to August 23**  
**Bibliobus**

**From May 30 to July 15**  
**Library in the parks**

**Starting on June 16**  
**Animation and TD Reading Club, ages 5 to 12**

**June 27**  
**Workshop – Chivalry: Shields, swords and mirrors in papier maché**  
**Ages 5 to 12, 2:30 p.m.**

Details at the library and in the 2012 Spring-Summer Agenda.





## MAY IS SAFETY MONTH IN SAINT-LAURENT

### *The Urban Safety Patrol delivers an excellent report for 2011*

In conjunction with Safety Month, which is being held this May for the third year in Saint-Laurent, the Urban Safety Patrol tabled an excellent report for 2011. Its achievements underscore the efficiency and relevance of its interventions, which aim to make the Saint-Laurent community a safe and peaceful place to live.

«Year after year, the Urban Safety Patrol demonstrates its relevance through many interventions in response to incidents as a result of which the safety and peacefulness of the community may have been compromised. Its 2011 report confirms that it has a real impact on the quality of life enjoyed by residents, who should never hesitate to

call on its services. Through the actions of the patrol as well as other initiatives organized by Saint-Laurent with respect to safety, our community truly is a safe living environment where all family members can thrive», commented Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, at the reading.

#### Highlights

Among the highlights of the Urban Safety Patrol report, the patrol intervened on 75 occasions to provide assistance at accident sites, and handled 95 files relating to problematic situations that required close to 5000 follow-up visits. With regard to compliance with bylaws and support for municipal services, it carried out 2045 interventions,

including some 1000 expulsions from parks outside hours of operation. The other interventions broke down as follows:

- Assistance during evictions: 80
- Assistance during snow removal operations: 5
- Interventions for illegal signs: 85
- Interventions for household waste dumped outside the permitted time-frames: 40
- Support for the Service de police de la Ville de Montréal, the Sûreté du Québec and the Service de sécurité incendie de Montréal: 40
- Follow-up regarding bylaws relating to animals: 75

- Supervision during the occupation of public areas: 300
- Verification relating to hazards on public roadways: 170
- Verification of alarms in public buildings: 250

Furthermore, Urban Safety Patrol provided assistance during numerous major events including the U2 show held at the Hippodrome de Montréal in July, in addition to working with the Division des études techniques, planification et environnement, parking officers, and the Service de police de la Ville de Montréal during the road safety awareness campaign around Borough schools in the fall.

All of its procedures and operating mechanisms were also reviewed in order to increase efficiency, for instance by improving the exchange of information between the patrols and the administrative units.

**One number to call at all times:  
514 855-5700**

Present on Saint-Laurent territory since 2004, the Urban Safety Patrol has the mission to ensure the safety of public places, to heighten supervision in parks and at special events, to apply municipal bylaws, and to assist the public in the event of emergency measures, disasters or bad weather.



## Preventive chimney sweeping

Saint-Laurent wishes to remind citizens that the municipal bylaw on fire prevention stipulates that all chimneys, with the exception of those connected to gas heating systems, must be swept at least once a year.

To this effect, Saint-Laurent has mandated in 2012 **Le meilleur ramoneur** to carry out preventive chimney sweeping services on its territory this year. At a cost of \$20.50, taxes not included, this chimney sweeping operation is a basic service and does not include furnace maintenance and horizontal duct cleaning, which, if applicable, must be arranged by the owner. This rate may vary depending on the type and size of the chimney. We remind you that you are entitled to refuse this



service if you prefer to do business with another chimney sweeper.

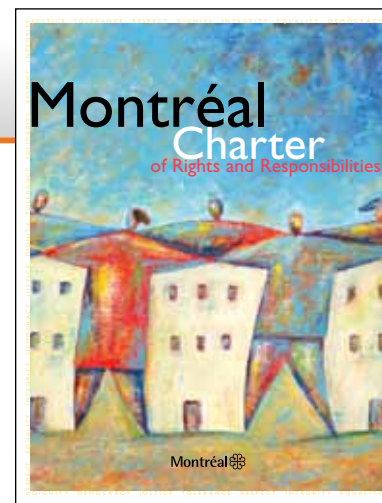
Chimney sweeping will begin in the next few weeks, and the rate of \$20.50 will be guaranteed until October 15, 2012. After this date, chimney sweeping will be done by appointment only and rates may change. In the event the chimney sweeper shows up while you are not at home, he will leave an information card providing details on how to contact him directly to set up an appointment.

# DEMOCRACY

## Montréal Charter of Rights and Responsibilities

Did you know that Montréal was the first city in North America to adopt a Municipal Charter or Rights and Responsibilities? In effect since 2006, the Charter represents the concrete commitment of the City and all of its personnel to continuously improve the services offered to the public.

Along the same lines of the *Universal Declaration of Human Rights*, the Montréal

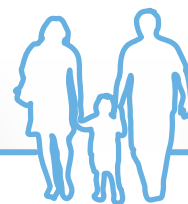


Charter was created based on the same foundation and values: dignity and justice for all. It is regularly quoted abroad as a model democratic tool, and its outreach continues to increase over time.

To learn more, click on «Montréal Charter of Rights and Responsibilities» on the Saint-Laurent home page:  
**[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)**

For highlights of the March and April Council meetings, please visit **[ville.montreal.qc.ca/saint-laurent](http://ville.montreal.qc.ca/saint-laurent)** and follow the "Borough Hall" link.





## Neighbourhood Discovery Tours a resounding success

As part of the 2012 Neighbourhood Discovery Tours activity that was held on March 18 and 25, Saint-Laurent hosted approximately 100 participants who were interested in learning more about the different facets of the Saint-Laurent community in order to consider the borough as a potential place to live.

Organized by the Ville de Montréal's Direction de l'habitation, the objective of the free bus tours was to encourage the discovery of the varied residen-



tial supply, neighbourhood life, and the heritage gems found in the Vieux-Saint-Laurent, Wartime and Bois-Franc districts. The different subsidy programs offered by the Ville were also presented (the details of these are available on the **habiter-montreal.com** website).

To add to the experience, La petite Madeleine bakery, a specialty business located at the intersection of Marcel-Laurin and Thimens boulevards, greeted participants in its warm setting and offered them pastries and other refreshments.

With its approximately 50 parks and green spaces, major developments, charming neighbourhoods bordered by luxurious vegetation, and its exceptional supply of cultural, sports and recreational activities, Saint-Laurent is undeniably a community that offers an exceptional living environment.

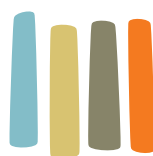
## Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent on

# facebook

Saint-Laurent residents are invited to follow the Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent on Facebook at the following address:

[www.facebook.com/biblio.vieux.saint.laurent](http://www.facebook.com/biblio.vieux.saint.laurent)

This platform allows subscribers to obtain real-time information on the library's collections, activities, services and resources.



BIBLIOTHÈQUE  
DU VIEUX  
SAINT-LAURENT

## 2012 Intercultural Harmony Award

To commemorate the launch of Action Week against Racism in Saint-Laurent on March 21 at the Musée des maîtres et artisans du Québec, the Immigrant Committee from COSSL presented the Intercultural Harmony Award to **Mrs. Aicha Guendafa**, Director of the Centre d'accueil et de référence sociale et économique pour immigrants de Saint-Laurent (CARI). Thanks to her open-minded nature, she has forged ties with the Saint-Laurent community and its key players, which have made it possible to launch innovative projects that strive to ensure the harmonious integration of newcomers to our society.

Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, **Maurice Cohen**, reminded guests of the relevance of the award: «We are recognized as a role model for the peaceful relationships that prevail among the different cultural communities that cohabit on our territory, and we can be proud of this. Each of us has the duty to maintain this peace and in Saint-Laurent Action Week against Racism represents an excellent opportunity to reflect on our realities so as to promote acceptance and eliminate discrimination. The Intercultural Harmony Award presented by the Immigrant Committee from COSSL is a wonderful initiative that makes it possible to reward the outstanding efforts of individuals working in our community who are dedicated to ensuring everybody's well-being».



**Maurice Cohen**, Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, accompanied by **Louise Lemay**, representative of Minister Jean-Marc Fournier, **Jocelyn Descostes**, representative of MP Stéphane Dion, and **Abi Koné**, Commissioner for the Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, along with the members of the Immigrant Committee from COSSL presented the Intercultural Harmony Award to Aicha Guendafa who was absent and was represented at the event by her daughter, **Meriem Belhocine**.



***DéfilArt, more than  
a fashion show!***

On March 9, the third edition of DéfilArt, an event spotlighting the culmination of several months of efforts by 60 Saint-Laurent teens unfolded at the Centre des loisirs. The 300 or so spectators who came out to encourage the youths were treated to a variety of numbers featuring modelling, «slam», graffiti, «beat-making», urban dance, and artistic makeup.

**Aref Salem**, City Councillor for Norman-McLaren District, was very proud to attend the event: «The sense of accomplishment experienced by the participants in DéfilArt is tangible. They worked very hard to put the show together, and their efforts

are truly remarkable. Our Youth Centre is very involved in the community, and the DéfilArt deserves special recognition.»

«The object of this project is to introduce teens to the modern arts from a perspective of community development. They participate in several preparatory workshops in cultural recreation and urban arts. These workshops are free and are conducted under the supervision of professionals, and ultimately culminate in a major production, the DéfilArt», explained **Urpí Samara Carhuachagua**, Head of the Section loisirs et développement communautaire.

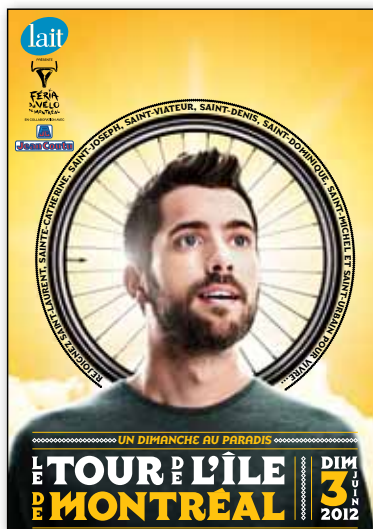


City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Saleem**, accompanied by **Serge Bédard**, modeling teacher, **Ivy**, slam teacher, and participants in the 2012 DéfilArt.

**Tour de l'île de Montréal to include Saint-Laurent**

Saint-Laurent invites all of its citizens to participate in the annual Montréal Bike Fest, an annual event that unites tens of thousands of cyclists.

This year, participants in the **Tour de l'île de Montréal** will have the pleasure of driving along the streets of Saint-Laurent. The route will feature a new 50 km loop departing from Parc Jeanne-Mance and cover the north end of the Island, and pass through Outremont, Ville Mont-Royal, Saint-Laurent and Saint-Léonard, before reaching the Parc olympique esplanade and the downtown core.



**FOR INFORMATION ON HOW  
TO REGISTER TO PARTICIPATE  
OR VOLUNTEER:**

**514 521-8356, EXTENSION 504**

**[www.veloquebec.info/feria/](http://www.veloquebec.info/feria/)**

## Summer cycling season starts in Saint-Laurent



Left to right: foreman of the Voirie department, which is responsible for cleanliness, **Yvon Lavoie**, along with a few members of his team (**Jean-François Lafrenière**, **Serge Peixoto**, **Michael Robert** and **François Allard**), accompanied on bicycle by two employees from the Division des études techniques, planification et environnement, **Martin Bernier** and **Andrea Szabo**, who head the development of the bicycle path network in Saint-Laurent.

Residents can now enjoy cycling through Saint-Laurent territory now that the Borough has completed maintenance on the network of bicycle paths and trails. Even though the network is officially open during the winter, a team from the Voirie department covered the 17 kilometres of routes using four mechanical brooms to remove dust and debris in preparation for the 2012 summer cycling season.





## Maisons fleuries contest

All residents are invited to participate in the beautification of Saint-Laurent by registering in the Maisons fleuries contest which rewards the most beautiful landscapes. Registrations will be done in person at the Saint-Laurent Borough Hall, located at 777, boulevard Marcel-Laurin, from **Wednesday, May 9 to Friday, May 11** and from **Monday, May 14 to Friday, May 18** between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. Proof of residence will be required and no proxy will be accepted. Each civic address will be entitled to only one registration.

**Registration is not compulsory.** However, it will ensure that the judge will inspect the landscape during the summer. In addition, at the time of registration, participants will receive a coupon that can be exchanged for a 10% discount and a free box of flowers from the **Pépinière Jasmin** (6305, boulevard Henri-Bourassa) or at the **Pépinière Pierrefonds** (2175, boulevard de la Côte-Vertu).

The winning landscapes will be revealed this fall.  
Information : 311

**Registrations from  
Wednesday, May 9**

## Activity calendar for the Parc Marcel-Laurin Woodlands

### Bird watching outings

On Saturday, May 19 from 9 to 11 a.m. and on Sunday, June 3 from 9 to 11 a.m.

Under the leadership of an expert guide from the Club d'ornithologie d'Ahuntsic, come out and discover some of the birds that make these woodlands their home, including the yellow warbler, the white-throated sparrow, and the red cardinal.



SATURDAY  
MAY  
19

SUNDAY  
JUNE  
3

SATURDAY  
MAY  
26

### Discovering urban wildlife

Saturday, May 26 from 1 to 3 p.m.

Hike to observe the wildlife in the woodlands, including ducks, garter snakes, and meadow voles.

### Discovering renewable resources

Saturday, June 9 from 1 to 3 p.m.

Introduction of several Saint-Laurent achievements, including eco-energetic solutions for lighting and signage, vegetation-based roofs and a wind turbine.

These activities are FREE and intended for all age groups. They will take place regardless of the weather. Appropriate outdoor clothing is advised.

Places are limited, so participants must register with the Éco-quartier Saint-Laurent by calling **514 744-8333** or **info@eqsl.ca**.

**Starting point:** In front of Aréna Raymond-Bourque, 2345, boulevard Thimens

## Green waste collection returns on April 23

Green waste collection will take place from **April 23 to October 26**, according to the same schedule as recycling collection. Green waste must be placed on the curb in paper bags (not plastic) or in reusable containers.

Please note that **tree branches will no longer be collected** with green waste (see framed text).

### Accepted materials

Gardening residue from clearing and other landscape maintenance projects:

- Yard dethatching residue
- Waste from vegetable gardens and fruit trees
- Lawn clippings

INFORMATION: 311

MONDAY  
APRIL  
23

FRIDAY  
OCTOBER  
26

## For tree branch pickup: dial 311

In order to prevent ash borers from spreading, **residents may no longer dispose of tree branches, regardless of the species**, in the same bags or containers as those reserved for any other collections in Saint-Laurent. If residents wish to discard tree branches, they must place them outside, in small bundles, on the curb of their property, and dial 311 for collection.

Residents and corporate citizens who use the services of a specialized company for landscaping work must ensure that it complies with the measures in effect to slow the spreading of ash borers.

Originally from Asia, since 2002, the ash borer has caused the demise of more than 20 million ash trees in North America. Because the borer thrives in ash bark, including in dead wood, Saint-Laurent asks its citizens to support the collective efforts and help to reduce the potential damage caused by the insects.



Example of damage caused by the ash borer.

# Compost distribution

**Saturday, May 12,**  
**from 9 a.m. to 5 p.m.**  
**at the Municipal Shops**  
(13001, boulevard Cavendish)

Participants must bring a container  
along with proof of residence.

The first 300 visitors will be given  
a small flowering shrub.



CONT'D FROM PAGE 1  
SMOKE-FREE PARKS

In recent years, Saint-Laurent has worked hard to revitalize its parks in order to offer the public modern and safe facilities that are conducive to relaxation for the whole family. Back in January, the Borough received **Child-Friendly Municipality certification**, an honour reserved for municipalities that are dedicated to improving quality of life for children and to upholding their rights. This awa-

reness campaign is therefore a logical continuation of the actions taken to fulfill its mission.

Approximately 60 play areas will be targeted by this awareness campaign starting in late April. This measure is in line with those taken by the government of Québec to restrict access to, as well as the promotion and use of tobacco.

CONT'D FROM PAGE 1  
GARAGE SALES NOW PERMITTED THREE TIMES A YEAR ON SET DATES

By registering on the **ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/garagesales** website, they will enjoy visibility on the Borough website as well as in its other communication tools and in the Saint-Laurent News newspaper.

The new registration process, which is already in effect, is simple and boasts numerous benefits both for sellers and for bargain hunters. Citizens who are interested in organizing a garage sale need simply confirm the address of the event and complete the form specifying the category of items offered. Anyone who is seeking a specific item can peruse the list of garage sales being held in the Borough and conduct a specific search by type of item or by street.

## Celebrating reuse

Saint-Laurent is counting on the participation of citizens in order for garage sales to become opportunities to celebrate reuse. It important

to remember that under the terms of its Local Sustainable Development Plan, Saint-Laurent is intent on implementing recuperation and validation measures. Garage sales on set dates are one of the proposed means for attaining this objective.

Furthermore, with the addition of a third garage sale, citizens will have the opportunity to get rid of unwanted items three times instead of two!

**Register today your garage sale for  
Saturday, June 9 and Sunday, June 10:**

**ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/  
garagesales**

The Citizens Office is available for handling the registrations of anyone who does not have access to the Internet.

# Public buildings schedule during Victoria Day

Monday, May 21	
Borough hall	Closed
Centre des loisirs*	8 a.m. to 11 p.m.
Library	Closed
Aréna Raymond-Bourque*	7 a.m. to 11 p.m.
Municipal Court	Closed
<b>Collections:</b> There will be no changes to the waste, recycling, green waste and large trash items collections.	
<b>311 and Urban Safety Patrol:</b> Will stay in operation.	
*Administrative departments will be closed.	

# “Ready for Summer” Contest

By answering the question included in the coupon, you'll have a chance to win a **“Ready for Summer” kit containing a baseball cap and a backpack** featuring the Saint-Laurent logo.

Mail your entry form or drop it off in person at the following address:

**“Ready for Summer” Contest**  
Saint-Laurent Borough Hall  
777, boulevard Marcel-Laurin  
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Entry coupons for the “Ready for Summer” Contest must be received no later than **Thursday, May 24, 2012**. Prize cannot be redeemed for cash. Each entry represents one chance to win in the draw that will take place on Friday, May 25, 2012. The Borough will

contact the winner, and the winner's name will be announced in the next Bulletin de Saint-Laurent. For more information, please call the Citizens' Office at 311.

*Saint-Laurent Borough employees are not eligible to enter the contest.*

Congratulations to Hélène Deslauriers, winner of the February contest. The answer to the question was “10.6%”.

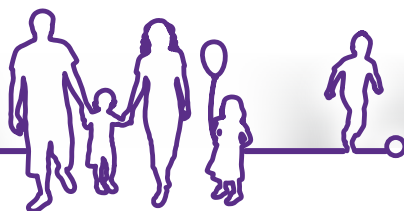
*Thanks to all participants.*



## Entry form “Ready for Summer” Contest

Name	
Address	
Postal code	Telephone
Write your email to receive the Cyberbulletin	
QUESTION: Who won the Intercultural Harmony Award in 2012?	





## Exposition de talents laurentiens

La mise en valeur de la culture étant une préoccupation importante de l'administration laurentienne, les visiteurs du Centre des loisirs ont pu s'adonner au cours des derniers mois à la visite de diverses expositions réalisées par leurs concitoyens dans le cadre des ateliers culturels offerts par la Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social.

« La passion des Laurentiens et des Laurentiennes se ressent à travers leurs œuvres et cette symbiose entre l'artiste et son art fait de nos expositions des événements tout à fait uniques », a déclaré le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, lors de sa dernière rencontre avec les participants des ateliers culturels.

## Saint-Laurent talent exhibition

*Spotlighting culture has always been a priority for Saint-Laurent administration. Accordingly, in recent months, visitors to the Centre des loisirs have been treated to a number of exhibitions produced by their fellow citizens during the cultural workshops offered by the Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social.*

*"The passion of Saint-Laurent residents is reflected in their work, and this symbiosis between artists and their art makes our exhibitions totally unique events", declared the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, at his latest encounter with cultural workshop participants.*

## Ateliers multidisciplinaires – Adultes

Le 4 mars dernier, les participants des ateliers multidisciplinaires pour adultes ont démontré que la création pouvait s'exercer sous plusieurs formes : crochet-tricot, calligraphie, poterie-façonnage, vitrail, icône (détrempe à l'œuf), couture, sculpture sur bois et sur pierre, dessin et création de bijoux.

## Multidisciplinary workshop – Adults

*On March 4, participants in the multidisciplinary workshops for adults demonstrated that creativity can take on several forms: crocheting-knitting, calligraphy, pottery, stained-glass, dyed egg icons, sewing, wood and stone sculpture, drawing and jewellery creation.*



**Aref Salem**, conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, en compagnie de participants et de spécialistes des ateliers multidisciplinaires pour adultes.

***Aref Salem**, City Councillor for Norman-McLaren District, accompanied by participants and specialists from the multidisciplinary workshops for adults.*





## Ateliers d'aquarelle

Les participants aux ateliers d'aquarelle ont présenté le fruit de plusieurs mois d'efforts lors du vernissage de leur exposition, le 24 mars dernier.

Les visiteurs ont pu y découvrir près de 75 œuvres réalisées sous la supervision des spécialistes **Sandra Grégoire** et **Svetla Velikova**, enseignantes à la Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social depuis plusieurs années.

## Watercolour workshops

*Participants in the watercolour workshops presented the results of several months of creative efforts at the official opening of their exhibition on March 24.*

*Visitors were treated to close to 75 works produced under the supervision of specialists **Sandra Grégoire** and **Svetla Velikova**, who have worked as instructors with the Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social for several years.*



Les participants aux ateliers d'aquarelle en compagnie du maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa**.  
Participants in the watercolour workshops accompanied by the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**.



**M. Henri Gaudreau**



**M. David Zavitz**

## Ateliers multidisciplinaires - Enfants

Plus d'une centaine de participants se sont rassemblés le samedi 11 février dernier pour assister au vernissage de l'exposition des œuvres des enfants inscrits aux ateliers multidisciplinaires.

À cette occasion, les professeurs et les parents ont pu se laisser émerveiller par une multitude de projets provenant de diverses disciplines allant de la couture à la poterie, en passant par la peinture, le dessin, les bandes dessinées et plus encore. Le tout créé par de jeunes artistes âgés de 18 mois à 17 ans.



## Multidisciplinary workshops - Children

*More than 100 participants gathered on Saturday, February 11, to attend the official opening of the exhibition of works created by the children enrolled in the multidisciplinary workshops.*

*At the event, instructors and parents wondered at the myriad projects representing a variety of disciplines ranging from sewing to pottery, including painting, design, cartooning and many other fields. All of the works were created by young artists aged 18 months to 17 years.*

